



REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE  
AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL  
REGION AUTONÓMA TRENIN-SÜDTIROL

*Il Presidente - Der Präsident - L. President*

Regione Autonoma Trentino Alto Adige  
Autonome Region Trentino Südtirol

Trento, 30 ottobre 2012

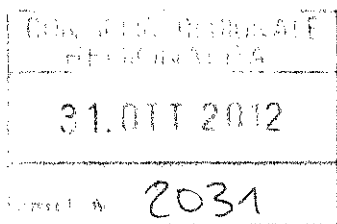
Id Doc: 790401

Registro: RATAA



Num. Prot: 0015508/P

del: 30/10/2012



Egregio Signore  
MARIO CASNA  
Consigliere Regionale  
Gruppo Consiliare MISTO  
Via Mancini, 22  
38122 TRENTO

e, p. c. Gentile Signora  
ROSA ZELGER THALER  
Presidente del Consiglio regionale  
Piazza Duomo, 3  
39100 BOLZANO

Oggetto: Risposta interrogazione n. 190/XIV

In relazione all'interrogazione n. 190/XIV, pervenuta in data 12 ottobre 2012, con riferimento ai punti 1, 2 e 3 si fa presente quanto segue.

Il regolamento che, in attuazione dell'articolo 18 della legge provinciale 19 giugno 2008, n. 6 "Norme di tutela e promozione delle minoranze linguistiche locali", disciplina le modalità e le procedure per l'accertamento della conoscenza della lingua propria delle popolazioni mochene e cimbre ai fini dell'accesso al pubblico impiego è stato emanato con decreto del Presidente della Provincia 23 ottobre 2008, n. 48-155/Leg, pubblicato sul Bollettino Ufficiale 25 novembre 2008, n. 48, suppl. n. 2, ed è entrato in vigore in data 10 dicembre 2008.

Invece il contratto collettivo attualmente in vigore, che all'art. 75 detta disposizioni per la corresponsione dell'indennità di bilinguità e trilinguità per la conoscenza della lingua tedesca e ladina, è stato concordato con le Organizzazioni sindacali nel mese di settembre 2008 e sottoscritto in data 1 dicembre 2008, quindi precedentemente all'entrata in vigore delle norme provinciali che disciplinano il rilascio di attestati di conoscenza della lingua propria della popolazione mochena rispettivamente cimbra.

Inoltre la legge regionale 14 dicembre 2010, n. 4 (legge finanziaria), in adeguamento a quanto previsto a livello statale con il decreto legge 31 maggio 2010, n. 78, ha stabilito, quale misura di contenimento e di razionalizzazione della spesa, all'art. 2, comma 7, lett.a), anche il blocco della contrattazione per il periodo 2010-2012, nei confronti di tutto il personale del comparto Regione e Camere di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura di Trento e Bolzano.

Pertanto in questo triennio non è stato possibile né prevedere risorse economiche né svolgere alcuna attività di contrattazione per modificare o integrare le disposizioni del contratto collettivo 1 dicembre 2008.

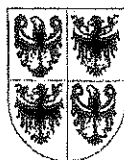
Nell'eventuale prossima tornata contrattuale la questione sarà sottoposta e decisa dalle parti negoziali, tenuto conto delle risorse economiche disponibili.

Ritenendo di aver fornito adeguata risposta ai quesiti posti, si rimane a disposizione per eventuali ulteriori informazioni.

L'occasione mi è gradita per porgere i miei più cordiali saluti.

- Lorenzo Dellai -





CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

Der Präsident

Trient, 30. Oktober 2012  
Prot. 0015508/P  
vom 30. Oktober 2012  
Prot. Nr. 2031 RegRat  
vom 31. Oktober 2012

Herrn Regionalratsabgeordneten  
Mario Casna  
Gemischte Landtagsfraktion  
Via Mancini 22  
38122 Trient

u.z.K.:

Frau  
Rosa Zelger Thaler  
Präsidentin des Regionalrates  
Domplatz 3  
39100 BOZEN

**Betrifft: Antwort auf die Anfrage Nr. 190/XIV**

In Beantwortung der Anfrage Nr. 190/XIV, die am 12. Oktober 2012 eingegangen ist, möchte ich Ihnen in Bezug auf die Punkte 1, 2 und 3 Folgendes mitteilen:

Die Verordnung, die in Anwendung des Art. 18 des Landesgesetzes Nr. 6 vom 19. Juni 2008 „Bestimmungen zum Schutz und zur Förderung der örtlichen Sprachminderheiten“ die Einzelvorschriften und Verfahren für die Feststellung der Kenntnis der Fersentaler Mundart und des Zimbrischen für den Zugang zur öffentlichen Verwaltung festschreibt, ist mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 48-155/Leg vom 23. Oktober 2008 erlassen, im Amtsblatt Nr. 48, Beilage Nr. 2, vom 25. November 2008 veröffentlicht worden und ist am 10. Dezember 2008 in Kraft getreten.

Der derzeit geltende Tarifvertrag, der im Art. 75 die Bestimmungen für die Auszahlung der Zwei- und Dreisprachigkeitszulage für die Kenntnis der deutschen und ladinischen Sprache enthält, ist mit den Gewerkschaftsorganisationen im Oktober 2008 vereinbart und am 1. Dezember 2008 unterzeichnet worden, also vor Inkrafttreten der Landesbestimmungen, welche die Ausstellung der Bescheinigungen über die Kenntnis der Fersentaler Mundart und des Zimbrischen regeln.

./.

Das Regionalgesetz Nr. 4 vom 14. Dezember 2010 (Finanzgesetz) hat in Anpassung an die mit dem Gesetzesdekret Nr. 78 vom 31. Mai 2010 erlassenen Vorgaben zwecks Eindämmung und Rationalisierung der Ausgaben im Art. 2 Absatz 7 Buchstabe a) verfügt, dass für den Zeitraum 2010-2012 für die Bediensteten der Region und der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und Bozen keine Tarifverhandlungen geführt werden.

Aus diesem Grund war es in diesem Dreijahreszeitraum weder möglich, finanzielle Mittel bereitzustellen, noch Vertragsverhandlungen für eine Abänderung oder Ergänzung des Tarifvertrages vom 1. Dezember 2008 zu führen.

Im Rahmen der nächsten Tarifverhandlungen wird die Frage unter Berücksichtigung der zur Verfügung stehenden Geldmittel den Vertragsparteien unterbreitet und auch geklärt werden.

In der Hoffnung, auf die aufgeworfenen Fragen eine gebührende Antwort geliefert zu haben, stehe ich für weitere Klarstellungen jederzeit zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen.

DER PRÄSIDENT  
- Lorenzo Dellai -